



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.35

20 November 1992

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИДЦАТЬ ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
во вторник, 13 октября 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)
(Председатель)

позднее: г-н МАЙОРГА КОРТЕС (Никарагуа)
(заместитель Председателя)

Землетрясение в Египте

Социальное развитие: а) Вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, старения, инвалидов и семьи [93] (продолжение)

Завершение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций:

- i) Доклад Генерального секретаря
- ii) Проект резолюции

Программа работы

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Социальное развитие: а) Вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, старения, инвалидов и семьи [93] (продолжение)

Завершение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций:

- i) Доклад Генерального секретаря
- ii) Проект резолюции

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ В ЕГИПТЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позвольте мне от имени всех членов Ассамблеи выразить наше глубочайшее сочувствие правительству и народу Египта в связи с трагической гибелью людей и огромным материальным ущербом в результате землетрясения, обрушившегося вчера на Египет.

Позвольте мне также выразить надежду, что международное сообщество проявит свою солидарность и быстро и щедро отреагирует на любую просьбу о помощи.

Сейчас я предоставляю слово представителю Египта.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-арабски): Я хотел бы выразить благодарность делегации моей страны Вам лично, г-н Председатель, за сочувствие, а также всем членам Генеральной Ассамблеи за выражение соболезнования народу и правительству Египта в связи с обрушившейся катастрофой, которая разрушила Каир и другие районы дельты в результате вчерашнего землетрясения силой 5,9 балла по шкале Рихтера. Точное число жертв и размеры материального ущерба, нанесенного в результате землетрясения, еще не определены. Однако согласно предварительным данным сотни людей погибли, а тысячи ранены и пропали без вести в результате разрушений зданий в ряде густонаселенных районов страны.

Никогда в своей истории, насчитывающей более семи тысяч лет, Египет не страдал от такого землетрясения; и, насколько я знаю, никогда не говорилось о том, что в Египте возможны такие подземные толчки. Египет изолирует историческими памятниками, свидетельствующими о том, что Египет был колыбелью цивилизации. Эти бесценные памятники не могли бы сохраниться, если бы подобные подземные толчки время от времени происходили в Египте.

Г-н Председатель, мы глубоко признательны за то сочувствие, которое Вы выразили от имени Генеральной Ассамблеи. Я передам эти слова соболезнования правительству Египта.

Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность тем странам, которые уже оказали помощь Египту, а также тем странам, которые, несомненно, сделают это.

Мы уверены, что с Божьей помощью и помощью международного сообщества нам удастся облегчить страдания жертв.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ: а) ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

ЗАВЕРШЕНИЕ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

- i) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/415)
- ii) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.4)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сегодня утром Генеральная Ассамблея в соответствии с решением, принятым на ее 3-м пленарном заседании, проводит

(Председатель)

третье пленарное заседание, посвященное завершению Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, согласно подпункту а пункта 93 повестки дня.

Г-н ЖИЛИБЕР (Франция) (говорит по-французски): Мне доставляет большое удовольствие находиться в этой Ассамблее сегодня прежде всего потому, что я тоже являюсь инвалидом, а также представителем правительства Франции, так как это особое место является центром и форумом, где собираются люди, представляющие все страны для создания чего-то нового. Мы собрались здесь, чтобы отметить завершение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций - тех людей, жизнь которых омрачена недугом. Впервые Генеральная Ассамблея посвящает пленарные заседания теме инвалидности.

Я очень рад видеть здесь столь многих министров, которые прибыли сюда лично, чтобы принять участие в специальных заседаниях в ответ на приглашения, срочно разосланные им по просьбе Организации Объединенных Наций.

Эти два дня имели огромное значение, так как наша общая задача - выработать новую стратегию на предстоящие годы, то, что мы называем долгосрочной перспективой, а по сути является ближайшим будущим, стратегию, которая затрагивает жизнь более 500 миллионов человек на земле.

Провозглашение в 1982 году Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и принятие Всемирной программы действий в отношении инвалидов явились отправным моментом для государств - членов Организации в их стремлении обеспечить тем людям, которые страдают в результате инвалидности, равные права и возможности в соответствии с основными правами человека, которым все наши страны столь привержены.

Сегодня Десятилетие подходит к концу. Давайте будем откровенны: общий итог всех добрых намерений, всех рекомендаций, принятых с 1982 года, далек от предполагавшихся результатов, и я знаю, что многие из присутствующих здесь разделяют мою точку зрения. С нашей стороны было бы лицемерным не признать этот факт.

Мы не будем поздравлять самих себя. Такие большие встречи необходимы, но они не должны быть использованы единственно для того, чтобы собрать воедино тексты всех наших выступлений, одно красноречивее другого. Мы должны также

(Г-н Хилибер, Франция)

признать наши неудачи, а также и то, что безразличие остается фактом жизни - безразличие к несправедливости и боли инвалидности. Давайте не будем выступать только с заготовленными заранее текстами. Давайте отбросим эти тексты априори. Давайте строить будущее. Давайте проявим мужество, с тем чтобы отойти от этого старого рутинного подхода к подготовке текстов. Инвалиды не могут больше ждать.

Но давайте также говорить откровенно о таящихся трудностях; как мы можем найти подход, который был бы согласованным, эффективным и приемлемым для 180 стран с их индивидуальными условиями, которые так же различны, как и сложные, и с особенностями, которые в большой степени отличаются друг от друга?

Можем ли мы сделать вывод, что проблема неразрешима? Лично я отказываюсь делать такое заключение. Присутствие такого большого числа министров здесь и на Международной конференции в Монреале, организованной моим другом г-ном Робером де Котре, Государственным секретарем Канады, свидетельствует, что это животрепещущий вопрос и он касается всех нас. Мы хотим изменить положение дел, и поэтому собрались мы все здесь.

Но давайте, однако, будем осторожны. Я часто слышал, как говорят, что все меняется, но меняется не радикально. Настало время, когда это замечание нужно перестать использовать в качестве оправдания. Мы должны принять реальное и позитивное решение.

Как отметил вчера Генеральный секретарь в своем вступительном заявлении, нельзя сказать, что Десятилетие не достигло никаких результатов. Важно знать, что вся эта работа, все эти заседания в течение последних 10 лет являются побудительным стимулом и оказывают незаметное влияние на всех нас.

(Г-н Жилибер, Франция)

Десятилетие было начато главным образом для того, чтобы повысить осознание этой проблемы влиятельными людьми в наших обществах и заставить их признать необходимость интеграции инвалидов в общество. Инвалидность - это человеческая и экономическая реальность, политика интеграции представляется единственно эффективным и приемлемым курсом с человеческой и экономической точек зрения, и эти два понятия нельзя разделить, если мы хотим быть реалистичными и эффективными.

Комиссия по социальному развитию подтвердила на двух недавних сессиях неотложную необходимость незамедлительных усилий в развитие Десятилетия после его завершения с целью достижения его целей и содействия интеграции инвалидов в общество, причем главное внимание следует уделить развивающимся странам, и особенно наименее развитым.

Что я могу сказать: безусловно, прекрасная идея! Но давайте вначале рассмотрим некоторые факты, с тем чтобы опыт некоторых из нас помог другим в продвижении вперед и реализации их надежд.

Мы, благополучные страны, должны прекратить давать наставления и делать критические анализы. На долю промышленно-развитых стран выпало счастье, которым они должны поделиться с теми, у кого его меньше или нет вовсе, потому что оно не принадлежит никому, оно - результат чистой случайности. Если промышленно развитые страны хотят эффективно помогать другим, они должны сами разработать политику интеграции инвалидов в общество.

С этой целью при помощи Совета Европы мы провели 7 и 8 ноября 1991 года в Париже первую Международную конференцию министров, занимающихся проблемами инвалидов, по вопросу глобальной политики. Тот факт, что на ней присутствовали 34 министра из Европы и из стран наблюдателей - а Канада принимала в ней особенно активное участие - подтверждает возросшее понимание, о котором я говорил ранее. Парижская конференция дала возможность представленным на ней правительствам подтвердить свою решимость проводить политику, которая в будущем будет основываться на принципе независимого образа жизни, сделав достоянием прошлого политику, ориентированную на благотворительность.

Министры далее согласились с относительно крайней необходимостью будущего межправительственного сотрудничества. Это сотрудничество следует организовать на региональном уровне, как это делается в Европе. Его, несомненно, следует распространить и на международный уровень, и Организация Объединенных Наций является для этого незаменимым форумом. Монреальская конференция несколько дней назад подтвердила такую политическую решимость. И мы вновь благодарим Канаду и ее министра иностранных дел г-на Роберта де Котре за его инициативу и последовательность.

Проблема инвалидности не должна решаться только в рамках благотворительности или системы социального обеспечения. Она должна решаться на основе подхода, который интегрирует инвалидов в общество и дает им возможность функционировать как полноправным гражданам. Инвалиды живут также, как и все остальные, 24 часа в сутки, но в их жизни есть некоторые особенности, и поэтому должна быть разработана глобальная политика в области инвалидности и нужды тех, чья жизнь затруднена инвалидностью, должны инкорпорироваться во все проекты с самого начала их создания. От этого выиграем мы все.

Глобальная политика в области инвалидности – это живая цепь, в которой решение одного звена помогает присоединить следующее. Мы не должны довольствоваться улучшением положения в какой-то отдельной области, если другие проблемы в цепочке, наверху или внизу, остаются нерешенными.

Раздробленная политика очень дорогостояща и похожа на бенгальские огни, так как частичное улучшение, приносимое ей, очень часто утрачивает свою эффективность, потому что остаются нерешенными другие проблемы. Так, например, обеспечение инвалидов работой останется недостижимой целью до тех пор, пока не будут решены такие вопросы, как профессиональное обучение, транспорт, доступность, сопутствующие услуги и специальное приспособление рабочих мест.

Наши усилия во Франции и в других странах основывались на этом подходе. Если взять его за основу, я думаю, будет нецелесообразным разрабатывать специальные права для инвалидов. Я даже пойду дальше и скажу, что разработка специальных прав для инвалидов будет противоречить подлинной политике их

(Г-н Жилибер, Франция)

интеграции в общество. Это еще больше поставит их вне рамок общей жизни общества, а мы стремимся как раз к обратному, и я знаю, что большинство присутствующих здесь государств разделяют эту точку зрения. Государства, напротив, должны взять на себя ответственность предоставить инвалидам все возможности, которые позволят им занять место полноправных граждан во всех областях - политической, экономической, социальной и культурной. Мы считаем, что следует руководствоваться именно этим подходом в последующей деятельности Рабочей группы, созданной для разработки стандартных правил по предоставлению равных возможностей для лиц с инвалидностью.

Международная конференция министров, ответственных за положение инвалидов, прошедшая несколько дней назад в Монреале, закончилась принятием предложения о создании механизма обмена информацией и сотрудничества между министрами. Мы можем только приветствовать это и высоко отозваться об инициативе Канады, направленной на достижение политического консенсуса по Всемирному плану действий в развитие Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций.

Предложенная на Монреальской конференции идея созыва регулярных встреч министров уже была успешна опробована в Европе как Европейской экономической комиссией, так и Советом Европы - я уже говорил о Парижской конференции ранее. Подобные встречи действительно обычно генерируют определенный динамизм и служат стимулом для проявления политической воли государствами, четко заявившими о своей приверженности различным приоритетам и руководящим принципам. Однако мы должны позаботиться о том, чтобы не создавать еще одну суперструктуру.

Существующий механизм Организации Объединенных Наций по решению вопросов, связанных с инвалидностью, был предметом критики. Я сам нарисовал здесь довольно мрачную картину Десятилетия, равно как и в Финляндии и в октябре 1990 года в Третьем комитете. И тем не менее я надеюсь, что Организация Объединенных Наций может и должна оставаться единственным и уникальным форумом для обмена мнениями и сотрудничества между государствами. Никакая другая структура никогда не будет обладать таким авторитетом и такой универсальностью. Поэтому я выступаю сегодня здесь, в Генеральной Ассамблее,

(Г-н Жилибер, Франция)

чтобы подчеркнуть, что мы не должны прекращать наши усилия. Давайте придадим новый импульс работе Организации Объединенных Наций. Давайте извлекать уроки из ошибок Десятилетия, чтобы улучшить работу существующих органов.

Структура, предложенная Канадой, не должна подменять Организацию Объединенных Наций, напротив, она должна поддерживать и дополнять ее работу в рамках широко признанной и улучшенной системы.

Я рад возможности участвовать в этих специальных заседаниях, где мы можем не только выступать с критикой, но и планировать наше будущее на основе предложений по возможному улучшению нашей работы. И я хотел бы внести свой вклад и выдвинуть несколько предложений, памятуя о том, что конечная цель, к которой мы все стремимся, это полная интеграция инвалидов в жизнь общества, с учетом различий в уровнях развития и разнообразия социальных и культурных реалий в каждой стране. Наши предложения основываются на очень простых идеях.

Во-первых, каждое правительство должно назначить одного члена правительства, который будет отвечать за политику в отношении инвалидов. Так, при наличии преемственности проводимой политики, каждый инвалид и организация инвалидов, равно как и их иностранные коллеги, будут знать, с кем иметь дело на национальном уровне.

Во-вторых, что касается самой Организации Объединенных Наций, крайне важно, чтобы вся ее деятельность, направленная на разработку глобальной политики для инвалидов, контролировалась на самом высоком уровне. Относительная неэффективность Десятилетия по сути дела в значительной степени объясняется функциональными трудностями Комиссии по социальному развитию. А что можно сказать о системе сбора информации от государств, которая базируется на рассылке анкет, на которые часто никто не дает ответ. Все это необходимо изменить к лучшему, но можно сделать и значительно больше.

(Г-н Жилибер, Франция)

В-третьих, Добровольный фонд для Десятилетия инвалидов необходимо сохранить, а его приоритеты должны быть установлены в соответствии с потребностями сегодняшнего дня. Франция уже заняла подобную позицию. Я хочу обратиться ко всем государствам-членам с призывом продолжать и расширять свою помощь для продолжения осуществления проектов, которые уже приняты. Фонд мог бы также начать получать более диверсифицированную помощь не только от государств, но и от частных институтов, предприятий и отдельных лиц. Функционирование Фонда должно быть более открытым с целью повышения интереса его доноров.

В четвертых, в 1990 году на встрече группы экспертов в Финляндии, а затем в Третьем комитете в ходе 45-й сессии Генеральной Ассамблеи я предложил каждой стране начать с выделения ежегодно приоритетной задачи из числа задач, стоящих перед Десятилетием, и делать все возможное для решения этой конкретной задачи. Таким образом, сотрудничество и обмен опытом можно было бы установить между теми странами, которые поставили перед собой аналогичные задачи. Организация могла бы также с большей эффективностью использовать свои различные органы и в больших масштабах в интересах инвалидов. Координация такой деятельности между Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также между другими учреждениями должна быть тоже улучшена.

В-пятых, одним из средств повышения эффективности системы могло бы быть рассмотрение возможностей создания компетентных региональных структур с целью помочь решить локальные проблемы. Например, не могли бы мы использовать региональные комиссии и адаптировать их деятельность для этих целей? Это помогло бы этим странам извлечь пользу из опыта других стран, которые уже осуществили задачи, поставленные перед ними.

Предложения, с которыми я только что выступил, представляют собой конкретные и реалистические обязательства. Франция выступит с предложениями, аналогичными этим, в самом ближайшем будущем. Я лично с большим доверием

(Г-н Жилибер, Франция)

отношусь к Организации. Я знаю, что она способна создать позитивное будущее для всех инвалидов и содействовать прогрессу всех стран в отношении глобальной политики в области инвалидности.

Это только отправные предложения для будущей деятельности. Они требуют доработки и дополнений, и я не сомневаюсь, что другие выступят со своими предложениями. Мы находимся на поворотном моменте истории: у нас сейчас есть возможность сделать новый старт, извлечь урок из прошедшего десятилетия.

Г-жа СИГУРДАРДОТТИР (Исландия) (говорит по-английски): Разрешите мне выразить искреннее удовлетворение по поводу того, что на Генеральной Ассамблее впервые проводятся прения по вопросам инвалидности. Я убеждена, что эти обсуждения будут иметь очень важное значение для продолжения Всемирной программы действий в отношении инвалидов и долгосрочной стратегии в этой области до 2000 года и далее.

Разрешите мне воздать должное Генеральному секретарю за его исчерпывающий доклад, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций". В докладе содержится объективная и крайне информативная картина влияния Десятилетия, главных задач, поставленных перед нами, и наших достижений.

Совершенно очевидно, что то, чего нам удалось добиться в течение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, фактически в какой-то степени является парадоксальным. С одной стороны, совершенно ясно, что был достигнут значительный прогресс в целом ряде стран, особенно в тех, которые более богаты и имеют материальные ресурсы для решительных шагов в достижении задач Программы действий, с другой стороны, вызывает крайнее сожаление необходимость признать, что во многих частях мира ситуация в отношении инвалидов ухудшилась. Как указывается в докладе Генерального секретаря, есть все основания полагать, что число инвалидов возросло в результате бедности, недоедания, болезней и войны. В течение этого периода времени экономическое и социальное положение многих стран ухудшилось, что особенно сказалось на инвалидах. Это еще раз подчеркивает тот факт, что нельзя рассматривать

(Г-н Сигурдарттир, Исландия)

инвалидность изолированно от глобальных политических, экономических и социальных вопросов. Это напоминание о моральном долге богатых стран поддерживать развивающиеся страны. Более того, это высвечивает важность ценностей, на которых основывается Организация Объединенных Наций: содействие миру во всем мире, социальному и экономическому благополучию человечества.

По-моему мнению, существует единое мнение, что главным достижением Десятилетия можно считать повышение осознания и понимания природы инвалидности и условий жизни, в которых находятся инвалиды. Это, безусловно, является предпосылкой любого реального улучшения их положения. Однако этого недостаточно, так как от осознания проблемы надо перейти к практическим действиям в интересах инвалидов.

В течение Десятилетия многие страны осуществили различные программы, имевшие значительные последствия. Некоторые из этих программ были результатом исследований, которые привели к лучшему пониманию проблемы. Другие программы, благодаря активному участию инвалидов в процессе принятия решений, в свою очередь, революционизировали многие предыдущие идеи и политику в отношении вопросов, касающихся инвалидности. В целом ряде стран эти новые идеи нашли свое воплощение в национальных законодательствах, которые полностью изменили природу услуг, предоставляемых инвалидам. Возникновение и укрепление организации лиц с инвалидностью, а также усилия других неправительственных организаций внесли свой большой вклад в этой области. Этому также способствовало дальнейшее углубление международного сотрудничества и обмен информацией и опытом. Очень важной в этом отношении была роль международных организаций.

По этому случаю я с большой гордостью заявляю, что моя страна, Исландия, относится, наверное, к числу тех стран, которые в полном объеме использовали все преимущества Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. Международный год инвалидов в 1981 году оказал глубокое влияние на решение вопросов инвалидности в Исландии. Он заложил основы нашего первого

(Г-н Сигурдардоттир, Исландия)

всеобъемлющего законодательства в области услуг, предоставляемых инвалидам, которое вошло в силу два года спустя. Главной целью этого закона было обеспечение равенства и полного участия инвалидов в обществе и координация услуг, предоставляемых инвалидам, независимо от причины их инвалидности. Это законодательство обеспечило участие всех организаций инвалидов в процессе принятия решения и координации услуг на местном и национальном уровнях.

(Г-н Сигурдартоттир, Исландия)

В ходе этого Десятилетия услуги, предоставляемые инвалидам в Исландии, получили огромное развитие почти во всех областях. В начале этого периода такие услуги были только в крупных городах и фактически отсутствовали в сельской местности, сейчас их можно получить во всех районах страны. Что касается мест проживания инвалидов, то здесь перешли от больших домов инвалидов к небольшим расположенным поблизости друг от друга коттеджам или расселению их группами в обычных жилых районах. Условия для реабилитации, профессиональной подготовки и занятости инвалидов значительно улучшились. В настоящее время предоставляется возможность получить образование, оказываются услуги по ежедневному нестационарному уходу и предлагаются различные терапевтические программы. Всестороннее обслуживание предоставляется теперь и семьям, имеющим детей-инвалидов. В течение Десятилетия государственные расходы на социальное обслуживание инвалидов почти утроились с 59 долл. США на человека в 1982 году до 165 долл. США в 1992 году.

За последние два года в Исландии произошла переоценка проблемы инвалидов. В результате в количественном отношении достижения за этот период превзошли все ожидания. Однако они не оправдывают надежд на качественные изменения в будущем. Поэтому наш Парламент принял новый законодательный акт об инвалидах в самом начале этого года. Его содержание находится в полном соответствии с концепцией стран Северной Европы, заключающейся в децентрализации услуг и независимой жизни инвалидов.

Я отмечал ранее, что вопрос об инвалидности не может рассматриваться в изоляции от других социальных и политических вопросов. Я убежден в том, что возникновение экологического аспекта инвалидности также имеет большое значение для выработки политики. При этом подразумевается то, что проблема инвалидности может быть осмыслена лишь путем изучения взаимоотношений между инвалидностью и социальным окружением человека. Поэтому инвалидность необязательно является врожденной чертой человека и может изменяться. Такой подход подчеркивает роль местных общин, где есть инвалиды, и значение

(Г-н Сигурдардоттир, Исландия)

индивидуальной помощи инвалидам, в которой они нуждаются при осуществлении своих прав человека. Он также привлекает внимание к различным потребностям людей с разными видами инвалидности. К сожалению, нельзя сказать, что более глубокое осознание и понимание проблем можно отнести ко всем видам инвалидности. К примеру, к людям, страдающим аутизмом и умственно больным, как мы видим, чаще проявляется со стороны общества предвзятое отношение, чем к другим инвалидам.

В свете экологического подхода становятся очевидными причины разочаровывающих результатов Всемирной программы действий во многих регионах мира. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, условия жизни во многих странах являются столь безнадежными, что удовлетворение основных потребностей всех людей, включая охрану здоровья и образование, должно стать краеугольным камнем национальных программ. Это вызывает сомнение в возможности представления в таких регионах мира Всемирной программы действий, посвященной исключительно инвалидам.

Более уместными представляются общие программы, направленные на социальное обеспечение всего народа, но при этом предусматривающие особые услуги, которыми наряду с другими социальными группами могут пользоваться инвалиды. Такой подход может помочь созданию системы комплексного обслуживания инвалидов и тех, кто нуждается в подобном обслуживании по различным причинам. В долгосрочном плане можно было бы предотвратить возникновение многих препятствий, которые ряд более богатых стран пытаются ликвидировать и, таким образом, предотвратить изоляцию инвалидов от остального общества.

Эти выводы позволяют мне предположить, что, возможно, было бы целесообразно рассмотреть осуществление Всемирной программы действий в связи с провозглашением Генеральной Ассамблеей 1994 года Международным годом семьи. Вполне возможно, что по истечении Года Организация Объединенных Наций примет решение о проведении Десятилетия семьи, и в таком случае рассмотрение данного вопроса будет крайне важным.

Мне хотелось бы также поделиться своими соображениями относительно другой проблемы. Программы для инвалидов являются важными, однако они не будут реализованы без соответствующего финансирования. Ясно, что активность

(Г-н Сигурдартоттир, Исландия)

развивающихся стран часто зависит от материальной поддержки со стороны более богатых государств. Поэтому необходимо увеличивать предоставляемую помощь. Одним из путей, с помощью которого такая поддержка может быть достигнута, является установление фиксированного процента от общих правительственных расходов на проблемы инвалидности на определенное количество лет в рамках программы для инвалидов в развивающихся странах. Я предложил эту идею руководителям всех организаций, занимающихся проблемами инвалидов в моей стране. В ответ они приветствовали эту идею и выразили свое искреннее желание осуществить ее.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Международному комитету Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и высказать свою признательность за его усилия. Комитет призывает Организацию Объединенных Наций выполнить свои обязательства и превратить понимание проблем в конкретные действия в рамках Десятилетия; созвать конференцию Организации Объединенных Наций по проблемам инвалидности в 1995 году; а также создать отделение Организации Объединенных Наций по проблемам инвалидности. Он заявил, что Генеральному секретарю следует взять на себя идейное руководство и побудить глав государств и других мировых лидеров к действиям. Я заявляю о том, что твердо поддерживаю эти рекомендации.

В заключение, я хотел бы проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что правительство Исландии согласилось провести международную конференцию по проблемам инвалидности в Исландии в 1993 году. Она будет названа:

"Международная профессиональная встреча на высшем уровне по проблемам инвалидов: Международный обмен по вопросу расширения жизненных возможностей для лиц с прогрессирующей инвалидностью". Эта встреча на высшем уровне была предложена и организуется американской организацией Объединенное мировое партнерство в области прогрессирующей инвалидности совместно со всеми организациями, занимающимися проблемами инвалидов в Исландии. Президент Исландии согласился стать спонсором этой встречи на высшем уровне. Я призываю всех присутствующих здесь ждать и надеяться, что это событие явится вкладом в достижение цели по созданию "Общества для всех" к 2010 году.

Г-жа КНУДСЕН (Норвегия) (говорит по-английски): Мы поздравляем Организацию Объединенных Наций с историческим событием, которое знаменует собой завершение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. Само проведение этого специального заседания Генеральной Ассамблеи говорит нам о возросшем понимании прав инвалидов на участие и на выступление от своего имени на равной со всеми основе.

С большим удовлетворением мы отмечаем, что ряд государств-членов направили инвалидов в качестве членов национальных делегаций на это специальное заседание. Доступность и благоприятные условия, продемонстрированные здесь, показывают, что инвалиды, когда им предоставляют равные возможности, вполне могут участвовать в политической жизни.

Мы должны рассматривать это как начало наших непрерывных действий по улучшению положения примерно 10 процентов населения земного шара. От имени правительства Норвегии я хотела бы высказать некоторые соображения по поводу того, что мы сделали в Норвегии, для того чтобы воплотить в жизнь цели Десятилетия, что, мы считаем, должно быть основными принципами, которые будут направлять нашу деятельность в будущем, и приоритетами Организации Объединенных Наций в этой области на предстоящие годы.

Я хотела бы вначале подчеркнуть непреходящее значение Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Программа была широко обсуждена, выдвинула новые идеи и предложения для действий на национальном, региональном и глобальном уровнях.

Теперь, когда мы оглядываемся назад на прошедшие десять лет, мы можем сказать, что Десятилетие было крайне полезным для более глубокого осознания проблемы. Конкретные результаты Десятилетия инвалидов, возможно, не оправдали надежд, которые мы все на него возлагали в самом начале, но мы должны признать, что за этот период в различных странах, несомненно, были достигнуты некоторые важные результаты. Доклад Генерального секретаря свидетельствует об этом. Наша задача сейчас заключается в том, чтобы не утерять полученный импульс, а использовать его для дальнейшего улучшения положения инвалидов и для обеспечения их полного участия в развитии нашего общества.

(Г-жа Кнудсен, Норвегия)

Позвольте мне прокомментировать некоторым образом ситуацию в Норвегии.

Лозунг Международного 1981 года был "Полное участие и равенство". В конце Года мы решили подготовить национальный план действий на 80-е годы. Лично я имела честь быть членом рабочей группы. В 1982 году были приняты наша официальная декларация о политике в этой области и наш план действий. Неоценимый вклад в создание основ правительственного плана действий в отношении инвалидов на период 1990-1993 годов внесли организации инвалидов. Этот документ, с которым согласны все политические партии в Норвегии, содержит основные направления нашей политики в отношении инвалидов. Он включает примерно 50 конкретных мер, которые за этот период необходимо осуществить в полном объеме или частично. До сих пор наши действия были успешными, и мы намерены добиться таких же результатов и в период 1994-1998 годов.

В качестве части процесса разработки адекватной политики мы укрепили Норвежский государственный совет по вопросам инвалидов, который был назначен правительством. Совет состоит из представителей организаций инвалидов и правительственных учреждений. Он дает рекомендации правительству по вопросам, касающимся политики в области инвалидности. Совет стал полезным инструментом для обеспечения участия в разработке политики тех, кого это наиболее касается. Совет контролирует исполнение национального плана действий по проблемам инвалидности. Он будет также органом, ответственным за соблюдение предложенных недавно стандартных правил, на чем я остановлюсь позднее.

Норвегия последовательно добивается создания общества для всех. Это особенно важно для всех тех, чья инвалидность создает серьезные проблемы, однако мы все с возрастом будем ощущать потребность в нем. Общество, которое приспособлено к удовлетворению потребностей инвалидов, выгодно для всех.

Другими словами, которым необходимо придавать особое значение, если общество не намерено исключить инвалидов из своей жизни, необходимо решать и другие задачи: гарантировать им лечение от болезней и увечий, а также предотвращать увечья и заболевания, которые ведут к инвалидности.

В нашем четырехлетнем плане действий акцент делается на вовлечении инвалидов и их организаций в планирование и принятие решений в тех областях, где инвалиды являются основными потребителями услуг. Лишь только в том

случае, когда их интересам придается такое же большое значение в процессе принятия решений, как и интересам других лиц, можно ожидать, что политика будет полностью учитывать права и потребности инвалидов.

Крайне важно предоставить инвалидам реальную возможность участвовать в становлении общества. В этой связи сами организации инвалидов сотрудничают друг с другом и вносят большой вклад в общее дело. Это было продемонстрировано недавно в моей стране, когда мы приступили к осуществлению нашей новой политики, закрыли все крупные централизованные дома инвалидов и полностью интегрировали лица с умственной отсталостью в жизнь их общин. Мы считаем, что эта реформа является значительным шагом вперед в обеспечении прав человека в месте его проживания. Но перед нами еще длительный путь впереди, в том что касается нашего собственного отношения к инвалидам.

Для обеспечения участия инвалидов в планировании жизни общества мы призываем все общины и города создавать местные советы по вопросам инвалидности и разрабатывать свои планы интеграции инвалидов в жизнь общества.

Теперь я хочу сказать несколько слов о будущих приоритетах Организации Объединенных Наций.

Как справедливо отмечается в докладе Генерального секретаря, основа нашей работы трехсторонняя: программы действий, как таковые, долгосрочная стратегия, разработанная на встрече в Ванкувере, и стандартные правила с системой контроля, которые будут крайне важны для определения нашего прогресса в предстоящие годы.

Специальная рабочая группа по разработке стандартных правил для инвалидов в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по социальному развитию сыграла крайне важную роль при создании конкретной основы для улучшения жизненных условий инвалидов на глобальном уровне.

(Г-жа Кнудсен, Норвегия)

Мы согласны с рабочей группой в том, что принцип доступности является крайне важным. Участие и укрепление организаций инвалидов как таковых также является не менее важным. Мы очень рады, что эти важные принципы были одобрены всеми.

На своей заключительной встрече несколько дней назад рабочая группа доработала свои предложения в отношении механизма контроля на основе стандартных правил. Мы не совсем удовлетворены окончательным предложением и боимся, что оно слишком ограничено по своему охвату. Мы должны обеспечить эффективное введение механизма контроля и осуществление последующих мер.

Крайне важно содействовать тому, чтобы все правительства создали национальные комитеты по контролю за положением инвалидов в своих странах и чтобы организации инвалидов были представлены в них. Эти комитеты жизненно важны в привлечении внимания к тому, что именно на государстве лежит ответственность следить за тем, чтобы определенные группы населения не отставали в процессе развития страны. Более того, они должны оказывать помощь в развитии и укреплении потенциала национальных организаций инвалидов путем оказания поддержки в создании программ подготовки и в разработке проектов этих организаций. На международном уровне Международный центр инвалидов мог бы внести конструктивный вклад в этом контексте.

Также важно более решительно, чем это делалось до сих пор, подчеркнуть важность использования фондов помощи в целях развития для улучшения условий жизни и работы для тех слоев населения, которые сталкиваются с большими трудностями в своей повседневной жизни. В равной степени это касается стран-доноров и стран-реципиентов, а также применимо к международным организациям, включая всю систему Организации Объединенных Наций. Программы помощи в целях развития должны включать в себя рассмотрение различных потребностей общества, включая и потребности инвалидов.

Национальные организации инвалидов, правительства стран-доноров и стран-реципиентов, должны участвовать в консультациях по вопросу о процессе планирования при предоставлении помощи на цели развития по проектам, осуществление которых может отразиться на потребностях инвалидов

(Г-жа Кнудсен, Норвегия)

стран-реципиентов. Правительства-реципиенты должны сделать так, чтобы соответствующие организации инвалидов участвовали в осуществлении проектов, касающихся их собственного положения.

Правительства должны в большей степени содействовать развитию и расширению производства оборудования и технических приспособлений для инвалидов в развивающихся странах.

Я также хотела бы подчеркнуть важность доступа инвалидов к полному участию в спортивной деятельности и в других культурных мероприятиях. Правительство Норвегии приглашает заинтересованные страны участвовать в семинаре "Раскрытие потенциала", который будет проводиться в Норвегии в марте будущего года, где будет рассматриваться вопрос о реабилитации инвалидов на основе участия в физической деятельности, включая свободное общение с природой.

Позвольте мне в заключение прокомментировать роль Организации Объединенных Наций, и по сути всего международного сообщества. Необходимо мобилизовать все силы доброй воли для того, чтобы вопросы инвалидности заняли соответствующее место в международной повестке дня. Это касается как всей системы Организации Объединенных Наций, так и отдельных правительств. Действия, начатые недавно на Конференции в Монреале, несомненно помогут нам в этом, и предложенная Всемирная встреча на высшем уровне по социальным вопросам явится скорее всего еще одной возможностью достижения будущего прогресса.

Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций придавала большое значение работе по улучшению уровня жизни инвалидов в предстоящие годы. Мы разработали для этого необходимые инструменты. Теперь настало время для их более широкого использования. Организация Объединенных Наций должна играть в этом контролирующую роль.

Мы имеем за плечами десятилетний опыт, и теперь инвалиды вправе требовать от нас создания системы, полезной в рамках нашей повседневной работы для создания более приемлемого и тем самым более теплого общества для каждого из нас.

Г-жа ШАХАНИ (Филиппины) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я благодарю Вас за возможность выступить на специальном заседании Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии в ознаменование завершения Десятилетия

(Г-жа Шахани, Филиппины)

инвалидов Организации Объединенных Наций. Я имею удовольствие сообщить на этой Ассамблее о том, какие действия предпринимают Филиппины в ответ на призывы, содержащиеся во Всемирной программе действий в отношении инвалидов, принятой на Генеральной Ассамблее 3 декабря 1982 года.

Прошло десять лет с тех пор, как Всемирная программа действий провозгласила, что концепция прав человека должна признавать неотъемлемое равенство прав для всех - мужчин и женщин, молодежи и стариков, а также людей, имеющих различные физические и умственные способности, признавать их равный доступ, равные возможности, равное право на защиту и заботу.

Позвольте мне отметить, что я имела честь быть специальным представителем Генерального секретаря в ходе Международного года инвалидов в 1981 году и помощником Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам с 1981 по 1986 годы. Тогда я также имела честь сотрудничать с выдающимися инвалидами и экспертами по вопросам инвалидности, некоторые из которых сегодня присутствуют здесь, в подготовке проекта Всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая, как я понимаю, сейчас рассматривается как основополагающий документ по вопросам инвалидности. Это явилось вдохновляющим опытом. Действительно, Всемирная программа действий является достойным вкладом, которым Организация Объединенных Наций и ее государства-члены могут гордиться.

В период с 1982 по 1992 год правительства и организации во всем мире смогли подтвердить действенность, видение и планы Всемирной программы действий. Каждая страна, учреждение, группа и движение осуществляли свою политическую волю и бесстрашно пытались устранить несправедливые структуры и барьеры, мешающие инвалидам. Это, действительно, был многозначительный призыв к многозначительным изменениям.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

Сегодня, когда Десятилетие подходит к концу, мы собрались здесь снова и задаем простой вопрос: чего мы достигли в течение этого Десятилетия? Моя делегация хорошо осознает тот факт, что Десятилетие далеко не удовлетворило наши ожидания, но оно стало вехой в глобальном сотрудничестве по вопросам инвалидности. В этой связи недавняя встреча в Монреале министров, отвечающих за положение инвалидов, служит хорошим предзнаменованием того, что страны имеют политическую волю для осуществления их стремления построить лучшую жизнь, обеспечить достойное и независимое существование для инвалидов.

Оценивая нашу работу по правам инвалидов после десятилетия исторических и социальных перемен, мы подводим итоги нашей деятельности, совместной или индивидуальной, и нашего особого опыта, который мы приобрели как члены этой Организации. Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы оценить нашу прежнюю работу, подвести итоги достигнутого нами и определить долгосрочные обязательства в отношении прав инвалидов на период после Десятилетия Программы действий, с перспективой на XXI век.

Мой доклад о Филиппинах и о нашей национальной программе действий в отношении инвалидов также характеризуется новыми надеждами, соответствующими законодательными и политическими мероприятиями, что свидетельствует об усилиях по налаживанию широкого сотрудничества с народом. В течение этого десятилетия мы столкнулись с большими проблемами, но добились существенных результатов, несмотря на обрушившиеся на нашу страну жесточайшие стихийные бедствия и социальные потрясения, которые, может быть, не пришлось пережить никакой другой стране. К концу Десятилетия на Филиппинах насчитывалось 6,4 миллиона человек с различными недугами, в основном проживающих в сельских районах и частично в городских центрах.

Под определение инвалидов обычно подпадают люди с врожденными и приобретенными недугами, сенсорными, физическими или психическими нарушениями. Инвалидность, имеющая внешние проявления - слепота, - затрагивает самую большую часть населения, у нас почти миллион слепых, причем 70 процентов от этого числа составляют люди старше 50 лет, которые ослепли вследствие катаракты, а 60 процентов классифицируются в медицинском отношении

(Г-жа Шахани, Филиппины)

как неизлечимые. Дефицит витамина А, признанная проблема в здравоохранении, является основной причиной слепоты взрослых и детей. Нарушения слуха имеют 800 000 филиппинцев. В соответствии с ортопедической статистикой физические недуги имеют более миллиона человек. Полиомиелит, другие увечья конечностей, туберкулез, увечья, полученные в результате военных действий и дорожно-транспортных происшествий, являются основными причинами физических нарушений. Считается, что умственная отсталость как результат генетических и других изменений, родовая травма и во многих местах дефицит йода являются серьезными причинами инвалидности. Дефицит йода испытывают 18 миллионов человек в сельских районах, что может привести к умственной отсталости, замедлению роста и неблагоприятным родам. Из общего числа людей, испытывающих недостаток йода, 65 процентов проживают в горных районах, из них 60 процентов - женщины.

Недавний обзор показывает, что инвалидность по стране составляет 4,6 процента, из них 5 процентов - дети от одного до трех лет. Число инвалидов значительно увеличилось за последнее десятилетие ввиду таких факторов, как безысходная бедность, последствия повстанческой войны, а в последнее время - жесточайшие стихийные бедствия. Обрушившиеся на нас катастрофы, такие как извержение вулкана Пинатубо и ураган "лахар", а также землетрясения и наводнения в результате приливов вызвали невыразимые страдания крестьян и коренного населения, рыбаков и бедных жителей общин во многих районах Филиппин.

Устранение социальных диспропорций и связанной с этим угрозы физическому и умственному здоровью людей всегда стояло на повестке дня правительства Филиппин и потому стало барометром социальных перемен. Происшедшие недавно исторические события, такие как народная революция 1986 года и принятие конституции в 1987 году, а также президентские выборы 1992 года, конкретно подтвердили надежды инвалидов. Провозглашая принципы уважения достоинства человеческой личности, признавая равные права за всеми и обещая улучшить условия их жизни, правительство идет дальше и в своих действиях опирается на широкое сотрудничество и международные связи, установленные в период этой десятилетней кампании за обеспечение прав человека для лиц с инвалидностью.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

Филиппины провели значительные и даже, как их часто называют, уникальные структурные изменения в соответствии с целями, поставленными Десятилетием инвалидов. Позвольте привести несколько примеров. Во-первых, Филиппины - может быть, единственная страна, которая включила в свою конституцию положение о защите инвалидов и поручила одному из членов парламента представлять интересы лиц с инвалидностью и их организации. Во-вторых, Филиппинский конгресс также принял "Магну Карту", предусматривающую весьма серьезные наказания за дискриминацию инвалидов. В-третьих, Национальный совет по инвалидности контролирует работу по обеспечению прав инвалидов, являясь совместным органом правительства и организаций инвалидов. В-четвертых, в 1983 году Филиппины приняли сразу же после провозглашения Организацией Объединенных Наций Десятилетия инвалидов закон об обеспечении доступа инвалидов в общественные здания, установив специальные налоговые стимулы для владельцев учреждений и предприятий, которые принимают на работу инвалидов.

В области законодательства центральное место в усилиях Филиппин по защите и обеспечению интересов инвалидов занимает Республиканский акт 7277, который вступил в силу в марте 1992 года. Этот закон - так же как "Магна Карта" по правам инвалидов - обеспечивает возможности реабилитации, саморазвития и обретения самостоятельности инвалидами, с тем чтобы они могли интегрироваться в общественную жизнь Филиппин.

В историческом положении конституции Филиппин 1987 года признаются тяжелое положение и права лиц с инвалидностью. В нем говорится:

"Государство учреждает специальный орган по делам инвалидов для обеспечения их интеграции в основное русло жизни общества".

Таким образом, был создан Национальный совет по социальному обеспечению инвалидов, явившийся всесторонним консультативным форумом и трибуной для обсуждения вопросов, связанных с деятельностью в области прав инвалидов.

В 1983 году Филиппинский конгресс принял Республиканский акт 344 - закон об обеспечении доступа инвалидов в общественные места, предусматривающий создание специальных мест стоянок, оборудование входов в здания и лестниц специальными спусками, а туалетов - специальными поручнями, предусматриваются и другие приспособления для лиц с инвалидностью.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

В прошлом году Филиппины ратифицировали Конвенцию 159 Международной организации труда (МОТ) о профессиональной реабилитации и приеме на работу инвалидов. В соответствии с этой Конвенцией Филиппины присоединяются к Соглашению Международной организации труда и обязуются предоставить филиппинским инвалидам возможность профессиональной и социальной реабилитации. После ратификации этой Конвенции Конгрессом Филиппины могут гордиться тем, что они являются второй азиатской страной - после Китая, - заявившей о своей готовности дать инвалидам возможность вести полноценную и продуктивную жизнь.

Мы понимаем, что если законы об инвалидах не работают, то они остаются только на бумаге. Многим странам, которые, как и Филиппины, испытывают недостаток в ресурсах, трудно полностью осуществить такое законодательство, но нынешнее правительство Филиппин преисполнено решимости дать инвалидам возможность вести самостоятельную жизнь и быть подготовленными к осуществлению равных прав со здоровыми членами общества.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

Сейчас я перехожу к частному сектору, который играет значительную роль партнера в осуществлении национальной программы действий Филиппин в отношении инвалидов. Эффективные инициативы ряда неправительственных, созданных на общинной основе групп, совместно с национальными, региональными и местными правительственными органами были беспрецедентными и действительно выдающимися. Более того, в атмосфере практической взаимной помощи примерно 600 добровольных организаций при участии 100 неправительственных организаций (НПО), напрямую вовлеченных в проекты и программы по реабилитации, тем или иным образом были привлечены к решению проблем инвалидов.

Что касается профессиональной подготовки, то общинный подход к профилактическому и реабилитационному здравоохранению охватывает примерно 91 процент из 37 000 филиппинских деревень. Правительство смогло также разработать почти 1 миллион программ и направлений деятельности в области первичного медико-санитарного обслуживания и обучить более 1 миллиона медицинских работников в период с 1982 по 1986 годы. Широкий объем информации и просветительная кампания привели к более глубокому осознанию проблем инвалидности.

Примерно 27 центров профессиональной подготовки, созданных в различных регионах страны, стали частью программы подготовки и занятости инвалидов, организацию и руководство которой осуществлял Департамент по социальному благосостоянию и развитию, а также гражданские, частные и религиозные организации. Национальный центр профессиональной реабилитации, имеющий три основных отделения, является основным учреждением, созданным с целью обеспечения профессиональной подготовки инвалидов. Основные программы профессиональной подготовки осуществляются в соответствии с Программой Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами. Возможности развития ресурсов человека постоянно обеспечиваются по мере участия инвалидов во встречах и семинарах по психо-социальной реабилитации, проблемам инвалидов, производства и использования соответствующих технических средств помощи и других программ самообеспечения.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

Сотрудничество правительственных и неправительственных организаций в законодательной области было также весьма плодотворным. Группы инвалидов имеют специального представителя в Конгрессе Филиппин или Парламенте, и они проводят регулярные консультации с руководителями организаций инвалидов для того, чтобы внести в законодательство те меры, которые касаются их. Поощряя организации и движения инвалидов снизу, правительство предоставило возможность самим инвалидам обсуждать, планировать и действовать совместно с правительством в отношении проблем инвалидности, сделав это Десятилетие действительно многозначительным и плодотворным для Филиппин и их граждан-инвалидов.

Повестка дня для Филиппин в отношении инвалидов определена и национальная программа действий возмещает новую эру в проблемах инвалидов, придающую большое значение и им и успехам в их решении при достижении некоторых целей Всемирной программы действий в отношении инвалидов.

Что касается международных связей, то Филиппины установили тесные контакты с международными учреждениями, такими как Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и так далее. В Третьем комитете Генеральной Ассамблеи Филиппины в течение ряда лет выступают в качестве одного из основных авторов проекта резолюции по инвалидам. В 1992 году при обсуждении этого вопроса на сессии Экономического и Социального Совета Филиппины вновь выступили с инициативой принятия решения, которое расширило рамки функционирования Добровольного фонда для Десятилетия инвалидов на период после завершения Десятилетия.

Делегация Филиппин на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи проводит широкие консультации относительно нового проекта резолюции для представления в Третий комитет не только с другими делегациями, но также с международными организациями инвалидов, которые сегодня здесь представлены. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет единодушно поддержан.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

Представляя проект резолюции, делегация Филиппин вносит предложение о том, что резолюция должна действительно отражать чаяния и приоритеты инвалидов, должна содержать конкретные и четко определенные цели, должна быть универсальна в применении, в ней должно быть отражено, что профилактика и реабилитация инвалидности должны и впредь выдвигаться в качестве главных целей Всемирной программы действий в отношении инвалидов Организации Объединенных Наций.

Национальный семинар Международной инициативы по предупреждению предотвратимой инвалидности (ИНПАКТ), подготовленный Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и состоявшийся в Маниле в августе 1992 года, высказался в пользу того, что практическим приоритетом на следующие 10 лет должно стать сокращение на одну треть некоторых основных причин инвалидности, которые я упомянула ранее.

В докладе Генерального секретаря признается тесная взаимосвязь между инвалидностью и социальными реалиями. Даже в развивающихся странах, где проблема удовлетворения основных потребностей стоит на первом месте, чутко реагирующие правительства, подобные правительству Филиппин, должны более серьезно брать в расчет интересы или особые потребности их населения при планировании национальных программ на предстоящее столетие.

С нашей точки зрения, национальные программы должны быть направлены на решение следующих ключевых задач: во-первых, необходимы точные данные о количестве инвалидов во всех странах в качестве основы для выработки политики и программ помощи; во-вторых, нехватка медицинского и медико-санитарного персонала в сельской местности для оказания помощи большому количеству проживающих там инвалидов; и, в-третьих, необходимо согласованное, скоординированное и максимальное использование ресурсов правительственных и неправительственных секторов во всех странах.

С нашей точки зрения, в национальных программах должен быть сделан специальный акцент на особо уязвимые группы. Женщины-инвалиды могут подвергаться двойной опасности или двойной дискриминации по признаку пола и ввиду их инвалидности. Существует настоятельная необходимость предотвращения получения малолетними детьми в бедных странах умственной и физической недееспособности в результате плохого и неполноценного питания. В районах военных конфликтов или беспорядков или в районах природных бедствий инвалиды нуждаются в незамедлительной помощи. Этот список можно было бы продолжить.

Как подчеркивается во Всемирной программе действий, конструктивная национальная программа охватывает три компонента мер: профилактику, реабилитацию и уравнивание возможностей. Она должна быть всеобъемлющей и последовательной и должна быть направлена на улучшение качества жизни людей с инвалидностью.

На региональном уровне вдохновленная заявлением Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) о провозглашении второго Десятилетия инвалидов делегация Филиппин изучит возможность того, чтобы интересы инвалидов региона Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) стали предметом сотрудничества между государствами - членами АСЕАН - Брунеем, Малайзией, Индонезией, Таиландом, Сингапуром и Филиппинами.

Моя делегация также твердо верит, что проблемы инвалидов будут в приоритетном порядке обсуждаться на многих предстоящих в ближайшее время международных конференциях, таких как Всемирная конференция по правам человека в 1993 году, Международная конференция по народонаселению и развитию в 1994 году, Всемирная встреча на высшем уровне по социальному развитию в 1995 году, Всемирная конференция по положению женщин в 1995 году, а также в течение 1994 года, объявленного Международным годом семьи.

(Г-жа Шахани, Филиппины)

Мы также глубоко верим в то, что в нынешнем обсуждении вопросов перестройки Организации Объединенных Наций, обусловленной стремлением государств-членов и Генерального секретаря укрепить Экономический и Социальный Совет и деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, так же как и в области устойчивого развития, интересам и надеждам инвалидов будет уделено внимание и придано большое значение.

Для решения таких вопросов, как вопросы инвалидности, необходимо правительство, постоянно проявляющее политическую волю, подобно нашему новому правительству под руководством президента Фиделя В.Рамоса. Это отражает волю и приверженность национального правительства служить всем своим гражданам на основе справедливости и равноправия даже в трудные времена.

В заключение я хотел бы отметить, что мы не должны успокаиваться, если мы считаем, что не смогли сделать все от нас зависящее для инвалидов в обеспечении их права на рост, продвижение, достойную и равноправную жизнь при полном в ней участии.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В отношении предварительной программы пленарных заседаний я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что в понедельник, 2 ноября, и во вторник, 3 ноября, Ассамблея проведет прения по пункту 79 повестки дня "Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию".

Таким образом мы сейчас открываем список ораторов по данному вопросу.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ: а) ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

ЗАВЕРШЕНИЕ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- i) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/415)
- ii) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.4)

Г-жа ГОНДВЕ (Малави) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне доставляет удовольствие поздравить Вас от имени делегации Малави с избранием на этот высокий пост. Я заверяю Вас, что мы поддерживаем Ваш стиль руководства дискуссиями на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидов.

Правительство Малави придает огромное значение вопросам, касающимся социального обеспечения инвалидов. Это подтверждается тем фактом, что пожизненный президент моей страны, д-р Х.Камузу Банда, является министром, ответственным за решение проблем инвалидов. Поэтому мы приветствуем и высоко ценим обсуждение проблем инвалидов на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Отмечая завершение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, мы считаем, что последние 10 лет в значительной степени изменили жизнь инвалидов в Малави. Мы полагаем, что этот успех отчасти связан с проведением в 1981 году первого Международного года инвалидов и с проведением самого Десятилетия.

В 1986 году правительство Малави решило принять участие в Десятилетии инвалидов Организации Объединенных Наций, и мы учредили национальный комитет по обеспечению осуществления мероприятий этого Десятилетия. Этот комитет подготовил национальный План действий, в рамках которого была определена стратегия позитивных действий в отношении медицинских, социальных и профессиональных нужд инвалидов, а также их нужд в области образования и занятости. Главная задача этого плана состояла в том, чтобы обеспечить инвалидам равные возможности и полное участие. До этого у нас была программа помощи инвалидам; разница заключается в том, что Международный год инвалидов и Десятилетие дали новую жизнь и новый импульс этим программам по вопросам инвалидов в Малави.

В результате осуществления Плана действий Малави смогла за два года оказать помощь 9361 инвалиду из общего числа 190 000 инвалидов; для сравнения: в конце 70-х годов помощь оказывалась 400 инвалидам в год. Ожидается, что этот прогресс получит дальнейшее развитие с расширением Программы реабилитации на общинной основе. Эта программа весьма

перспективна. И сейчас главная стратегия правительства заключается в охвате большинства инвалидов, проживающих в сельских районах. Помощь, оказанная инвалидам, заключается в размещении 1624 детей-инвалидов в школах шести районов страны, обеспечении медицинской и санитарной помощью 3178 лиц с инвалидностью и профессиональной подготовкой - 1520.

В рамках программы реабилитации на общинной основе были предприняты целенаправленные усилия по выявлению возможно большего числа женщин-инвалидов и включению их в нее. Так, из 9361 инвалида, выявленного в шести районах, оказалось 3115 женщин-инвалидов. Это является явным контрастом по сравнению с прежним опытом, когда женщины составляли менее 4 процентов тех инвалидов, которым оказывалась помощь.

В рамках еще одной инициативы по осуществлению целей Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций правительство Малави непосредственно содействовало созданию в 1990 году Национальной ассоциации инвалидов Малави. Цели и задачи Ассоциации в первую очередь направлены на то, чтобы дать возможность самим инвалидам повысить свое благосостояние своими собственными усилиями. Ассоциация сейчас полностью организована на национальной основе и признана правительством и другими организациями в качестве организации, представляющей инвалидов Малави. Она мобилизовала инвалидов всей страны и представляет их нужды и интересы, в том что касается их социального обеспечения. Мы считаем, что это достижение является основным результатом деятельности нашей страны в период Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций*.

* Место Председателя занимает г-н Майорга Кортес (Никарагуа), заместитель Председателя.

(Г-жа Гондве, Малави)

Мое правительство в рамках осуществления своей политики активно участвует в деле вовлечения инвалидов в активную деятельность в области развития путем укрепления их прав. Инвалиды сталкиваются с несправедливостью и предубежденностью, поэтому необходимо с помощью правовых и других средств полностью исключить нарушения их прав.

Я привожу эти примеры, чтобы показать, как много мы в Малави получили в результате проведения Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. Однако мы совершили бы ошибку, если бы были удовлетворены и довольствовались успехами, о которых я только что рассказала, и остановились бы на этом.

Многое еще должно быть сделано. Я только что сказала, что в Малави насчитывается примерно 190 000 инвалидов. Программы и мероприятия, осуществляемые в настоящее время, охватывают не более десяти процентов этой группы населения. Мы испытываем серьезные трудности в ряде областей, включая финансы, персонал и технические навыки. В этом отношении нам нужна помощь международного сообщества. Поэтому мы решительно поддерживаем мнение о том, что Организация Объединенных Наций должна продолжать свои программы в области инвалидности. В Малави правительство намерено распространить реабилитационную программу, осуществляемую на уровне общин, с шести районов, которые она сейчас охватывает, на все 24 района страны.

Мы должны продолжить мероприятия в рамках Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. Поэтому мы настоятельно призываем к тому, чтобы эти продолжающиеся благородные мероприятия были укреплены и международное сотрудничество в области инвалидности было расширено. Мое правительство получает очень много в результате этого международного сотрудничества не только через такие учреждения Организации Объединенных Наций, как Программа развития Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, но также и через такие неправительственные учреждения, как Миссия Кристофеля Блайдена в Германии, Бейт Траст, Королевское общество слепых стран Содружества; я упомянула только несколько. Мы также много

(Г-жа Гондве, Малави)

получили в результате сотрудничества с донорами и правительствами на двустороннем уровне. Правительство Малави считает, что такое сотрудничество чрезвычайно важно и его следует продолжать, особенно при оказании большей помощи в финансовой и технической областях.

Я хотела бы обратить внимание на необходимость особо подчеркнуть проблему предотвращения инвалидности. Мы знаем, что некоторые виды инвалидности можно предотвратить просто, например, улучшив условия жизни сельского населения, исключив несчастные случаи и так далее. У нас есть хорошие примеры этого в международных действиях, которые привели к ликвидации таких вызывающих инвалидность болезней, как оспа, проказа и полиомиелит. Мы настоятельно призываем продолжить международные усилия в этом направлении, поскольку они в долгосрочной перспективе направлены на благо многих людей. Мое правительство будет сотрудничать в такой работе, поскольку мы считаем, что будущее нашего народа зависит от такого сотрудничества.

И последнее, в ответ на вопрос, куда мы должны идти сейчас, - то здесь моя делегация хотела бы поддержать инициативы, с которыми выступили министры, ответственные за положение инвалидов, в ходе их встречи в Монреале, в работе которой мы имели честь участвовать. Предлагаемый комитет министров обеспечит продолжение мероприятий в рамках Десятилетия и внимание к ним на самом высоком политическом уровне. Мы также хотели бы поддержать мнение о том, что эту деятельность нужно координировать с программой организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций.

Г-н СУПЕНО (Индонезия) (говорит по-английски): Свое выступление я хотел бы начать с выражения признательности моей делегации Генеральному секретарю за его информативное и всеобъемлющее заявление по вопросу об инвалидах и за представленный им доклад (A/47/415). Позвольте мне также сказать, что мы воодушевлены созывом этих пленарных заседаний для того, чтобы отметить окончание Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций - 1983-1992 годы. Чрезвычайно важно привлечь большее внимание к надеждам и нуждам инвалидов, с тем чтобы мы могли продолжать нашу совместную работу ради исполнения их чаяний.

Однако не только в интересах инвалидов мы должны стремиться к их полному участию в социальной, экономической и политической деятельности. Мы защищаем

(Г-н Супено, Индонезия)

интересы наиболее уязвимых групп также и в интересах общества в целом, и во имя блага всех мы уважаем достоинство каждого человека и тот вклад, который он может внести. В этой связи с ходе десятой Конференции глав государств и правительств стран Движения неприсоединения было подтверждено

"основополагающее право человека на развитие, социальный прогресс и полное участие всех в служении общим целям человечества".

Принимать участие в жизни общества или иметь возможность осуществить свои чаяния - это право, которое должно быть дано, если мы хотим, чтобы наша деятельность в области развития имела какое-то значение.

Теперь, когда Десятилетие подходит к концу, мы должны активно проводить в жизнь цели Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Это дает нам возможность рассмотреть свои успехи в ходе Десятилетия в достижении этих целей или отметить недостатки и наметить, что еще осталось сделать. Доклад Генерального секретаря предоставляет нам такую возможность. Я согласен, что Десятилетие заложило основу для будущей разработки политики, программ и предоставления услуг, и, хотя мало подтверждений тому, что условия жизни инвалидов значительно улучшились за последние 10 лет, я полагаю, что в результате Десятилетия нам удалось добиться определенного прогресса.

Хотя препятствия и затруднения по-прежнему лишают инвалидов во всем мире возможности полного участия в социально-экономической деятельности, мы за последние 10 лет добились большего осознания несправедливого отношения к нашим согражданам, стали более внимательны к их нуждам. Десятилетие при этом, однако, не достигнет своей цели, если мы не сможем или не захотим претворить это осознание в конструктивные действия и не сможем найти пути и средства достижения полного участия инвалидов и всего, что с ним связано. В своем докладе Генеральный секретарь предложил на наше рассмотрение ряд достойных внимания рекомендаций. Мы должны продвигаться вперед и приступить к осуществлению серьезных программ, которые напрямую помогали бы инвалидам, особенно в развивающихся странах.

В этом направлении наши усилия по улучшению социально-экономического положения инвалидов не должны идти в отрыве от общей деятельности по национальному развитию. Для развивающихся стран это будет непростая задача. Именно в развивающихся странах находится большинство инвалидов всего мира. Многие из этих стран уже сталкиваются с огромными проблемами, пытаются удовлетворить хотя бы самые насущные потребности своего населения, которое зачастую живет в условиях абсолютной нищеты. И хотя при этом все людские ресурсы должны быть мобилизованы на цели национального развития, необходимость заниматься первоочередными проблемами, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, делает процесс интеграции инвалидов в них еще более сложным.

(Г-н Супено, Индонезия)

Для развивающихся стран, таких как Индонезия, препятствия в деле улучшения жизни инвалидов заключаются не только в том, что инвалиды составляют большую часть населения, но и в наличии проблем с транспортом, связью, неблагоприятных социально-экономических условий и массы других нужд и потребностей. Однако прогресс, который был достигнут, несмотря на все эти препятствия, дает все основания для оптимизма. И, естественно, если большинство социально-экономических трудностей будут преодолены в развивающихся странах с помощью таких мер, как уменьшение бремени их внешней задолженности и передача технологии, мы полагаем, что положение с их инвалидами также значительно улучшится.

Недавно, к примеру, всеобщая иммунизация детей обеспечила значительный прогресс в области профилактики. Таким же образом, поскольку в развивающихся странах наметился дальнейший прогресс в таких областях, как обеспечение чистой питьевой водой, жильем, а также в вопросах гигиены, санитарии, более доступного первичного медицинского обслуживания, особенно в отношении матери и ребенка, я полагаю, что превентивные меры принесут свои плоды. Превентивные меры заслуживают максимального внимания и поддержки как с точки зрения их эффективности, так и по моральным соображениям. Они также являются одной из основных целей Всемирной программы действий.

В этой связи на десятой встрече на высшем уровне Движения неприсоединения было достигнуто соглашение о том, что будет проведена встреча министров здравоохранения, с тем чтобы сформулировать программы сотрудничества с целью улучшить первичное медицинское обслуживание, сделать его доступным для всех. Если мы сможем достичь целей социально-экономического развития в развивающихся странах, как было отмечено на встрече на высшем уровне, мы в значительной степени достигнем и целей Десятилетия.

В Индонезии была проведена всеобщая иммунизация детей, правительство также предприняло необходимые усилия по обеспечению первичного медицинского обслуживания в наиболее отдаленных районах страны. Фактически наша система обеспечения, известная как POSYANDU, или интегрированное медицинское обслуживание, получила премию Мориса Пате Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и премию Сасакавы в области здравоохранения

(Г-н Супено, Индонезия)

Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). С помощью поэтапного планирования и соответствующей программы мы смогли получить действенные и эффективные меры, для того чтобы улучшить социальное положение инвалидов и достичь значительных результатов.

Кроме того, во время действия наших четвертого и пятого Планов национального развития с 1984 по 1994 годы были предприняты немалые усилия для включения аспектов Всемирной программы действий в наши общие национальные программы развития. В результате этого усовершенствованы инфраструктура и доступ к реабилитации, а также получило развитие и было модернизировано реабилитационное обслуживание. Укомплектован медицинский персонал и созданы реабилитационные центры, в том числе и мобильные, действующие в провинции. Несмотря на то, что мы теперь уже можем предоставить подобные услуги большему числу людей, впереди еще много трудностей и многое еще предстоит сделать.

В настоящее время обслуживание инвалидов осуществляется как на институциональном, так и неинституциональном уровне. Однако обслуживание, предоставляемое на институциональном уровне, пока еще охватывает не более 20 процентов нуждающихся в нем людей, в то время как неинституциональное обслуживание осуществляется более эффективно. Кроме этого, в течение прошлого десятилетия участие неправительственных организаций позволило добиться обнадеживающих результатов.

В области законодательства сейчас готовится к принятию целый ряд правовых норм, которые будут способствовать повышению социального благосостояния инвалидов в Индонезии. Эти правовые нормы охватывают такие сферы, как занятость и трудоустройство инвалидов, доступность, социальное обеспечение и координацию деятельности по обслуживанию инвалидов.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить решимость Индонезии продолжать еще более эффективно решать вопросы, связанные с положением инвалидов в нашей стране. Несмотря на то, что лишь общее улучшение социально-экономических условий для всех людей даст возможность внести значительный вклад в дело улучшения положения инвалидов, мы тем не менее должны продолжать выполнять свои программы, используя имеющиеся возможности. Это справедливо и честно; не кто иной, как государство, в первую очередь

(Г-н Супено, Индонезия)

должно защищать интересы своего народа и заботиться о его благосостоянии, особенно самой уязвимой его части. Когда международное сообщество будет проводить встречу на высшем уровне по социальному развитию, которая рассмотрит многоплановые аспекты социального развития и социального благосостояния, у нас будет еще одна возможность подумать, каким курсом мы идем в осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Давайте на основе наших общих талантов и решимости сделаем этот курс позитивным и конструктивным.

Г-н МЕЙКОК (Барбадос) (говорит по-английски): Делегации Барбадоса доставляет большое удовольствие принимать участие в этом специальном заседании, посвященном окончанию Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. Правительство Барбадоса имеет честь приветствовать находящегося по этому случаю в составе своей делегации г-на Карсона Смолла, представителя национальной организации инвалидов (BARNOD). Несмотря на то, что г-н Смолл является инвалидом, он в течение многих лет верой и правдой служит на благо Барбадоса в области связи. Его выдающийся вклад подтверждает тот факт, что инвалиды могут в полной мере участвовать в жизни общества, если им предоставляется такая возможность.

(Г-н Мейкок, Барбадос)

Барбадос придает большое значение целям Десятилетия, которые обеспечивают разработку политики, программ и услуг, направленных на создание равных возможностей для полного участия во всех секторах жизни лиц с инвалидностью. Барбадос признает выдающийся вклад, который вносят инвалиды в искусство, в досуг, спорт и многие другие области человеческой деятельности. Они действительно являются источником вдохновения для многих из нас.

Медленный прогресс в осуществлении целей Десятилетия и Таллинских руководящих принципов объясняется несколькими фактами. Недавняя статистика в области социального развития показывает, что в ходе Десятилетия возросло число инвалидов. Около шести-десяти процентов населения мира – приблизительно 500 млн. человек – были квалифицированы как имеющие одну или более форм инвалидности. Подсчитано, что 300 миллионов из них живут в развивающихся странах, и только один процент из них имеют доступ к здравоохранению, образованию и адекватным услугам гигиены.

Эти факторы наряду с тяжелым экономическим положением, которое существовало в развивающихся странах в 80-е годы, еще более ухудшат и без того тяжелое положение инвалидов в развивающихся странах, если не будет осуществлена долгосрочная программа международного экономического сотрудничества в целях улучшения их положения.

В национальных бюджетах всех сменявшихся правительств Барбадоса всегда отдавалось приоритетное внимание развитию людских ресурсов. Обязательство правительства в отношении развития в интересах людей было подтверждено в его плане развития на период 1988-1993 годов, в котором говорится, что

"максимализация функциональных способностей отдельного человека является главной целью, на которую имеют право все люди".

Поддержав резолюции Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, Барбадос стремится к тому, чтобы в течение Десятилетия были осуществлены эффективные меры по профилактике инвалидности, реабилитации и интеграции инвалидов в общество. В этом контексте правительство сотрудничает с неправительственными организациями, занятыми анализом прогресса и определением стратегии и целей для адекватного реагирования на нужды инвалидов. Правительство и связанные

(Г-н Мейкок, Барбадос)

с ним организации, такие как совет для инвалидов, национальная организация Барбадоса для инвалидов и родителей, имеющих инвалидов, провели семинары для родителей, учителей и профессионалов, занимающихся этими вопросами, а также для всех заинтересованных лиц.

Работа этих семинаров была посвящена как детям, так и взрослым. В этой связи правительство Барбадоса благодарно за помощь, предоставляемую Ассоциацией партнеров из стран Америки и Карибского бассейна для реабилитации инвалидов и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Главной задачей этих семинаров было изменить отношение людей к инвалидам. Эти семинары помогли также развернуть обсуждение по созданию программ для решения различных нужд студентов с инвалидностью, а также создать концепцию интеграции студентов с инвалидностью в программы обычных учебных заведений. Они оказались очень полезными для идентификации специфических проблем, анализа и оценки существующих услуг и определения действий на будущее. К этому были привлечены средства массовой информации, которые освещали достижения инвалидов, как детей, так и взрослых, и способствовали организации спортивных мероприятий, таких как специальные олимпиады.

Попытки в начале Десятилетия вовлечь инвалидов как в частные, так и в государственные сектора экономики, оказались трудновыполнимыми. Однако мы рады, что сейчас существует целый ряд инвалидов, которые зарабатывают на жизнь путем индивидуальной трудовой деятельности. Созданные на основе психиатрической больницы специальные цеха для слепых и цеха для реабилитации выполняют две цели: создают условия для лечения и средства для получения доходов. Необходимость строительства специальных подходов к зданиям, чтобы дать инвалидам свободный к ним доступ, признана всеми правительствами, однако это возможно только там, где создаются новые инфраструктуры.

Другой областью правительственной деятельности является предоставление инвалидам субсидий через национальные программы страхования и национальную программу помощи. Предоставляется также материальная помощь для облегчения получения оборудования и необходимых технических средств. Добровольные организации, такие как леонский клуб, помогают правительству в этой области

(Г-н Мейкок, Барбадос)

путем предоставления займов на приобретение инвалидных колясок. В течение Десятилетия предоставлялись бесплатные поездки для инвалидов на автобусах правительственного транспортного совета.

При разработке политики, особенно в области здравоохранения и образования, основное внимание уделялось раннему выявлению, лечению и профилактике. Полезную роль в содействии профилактике болезней, вызывающих увечья, таких как полиомиелит, расширению программы лечения глазных болезней и мерам по предотвращению несчастных случаев дома и на рабочих местах играли правительственные поликлиники.

Несмотря на эти усилия правительство Барбадоса признает, что еще многое предстоит сделать как на национальном, так и международном уровнях, если мы действительно хотим перевести программы для инвалидов с уровня повышения осознания в практическую плоскость.

Моя делегация с благодарностью отмечает техническую помощь, предоставляемую развивающимся странам через Добровольный фонд для Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, особенно в области создания национального потенциала, и поддерживает предложение о продолжении деятельности Фонда. Мы разделяем озабоченность, выраженную Генеральным секретарем в его докладе, где говорится, что

"Объем имевшихся ресурсов явно не соответствовал масштабам поставленных задач, что ограничило способность Организации Объединенных Наций выполнять возложенные на нее функции эффективно и успешно".

(A/47/415, пункт 25)

Инвалидность - это реальность в каждом уголке мира, это глобальная озабоченность. Поэтому крайне необходимо, чтобы правительства, частный сектор, неправительственные организации и Организация Объединенных Наций работали вместе для разработки необходимых стимулов для создания общества для всех к 2010 году. В этой связи мое правительство высоко оценивает деятельность правительства Канады, которое провело Конференцию министров, ответственных за положение инвалидов 8 и 9 октября 1992 года, в котором

(Г-н Мейкок, Барбадос)

Барбадос имел честь участвовать. Декларация, принятая конференцией, должна быть полностью учтена при разработке будущих стратегических планов для инвалидов.

Устав и Международная хартия по правам человека являются гарантами прав человека для всех людей. Содействие и защита прав человека наиболее уязвимых групп, особенно инвалидов, безусловно, заслуживает большего внимания на международном уровне. То, как общество заботится о своем наиболее уязвимом населении, безусловно, должно быть лакмусовой бумажкой для определения того, как мы справляемся с проблемами, которые ставит перед нами XXI век. Моя делегация искренне надеется, что вопрос об инвалидности будет со всей серьезностью рассмотрен как на Международной конференции по правам человека в 1993 году, так и на Всемирной встрече по социальному развитию в 1995 году.

По этому важному случаю мы вновь должны подтвердить свою решимость заниматься этими важными задачами. Для этой цели мы должны руководствоваться главным лозунгом Специальных международных Олимпиад в ходе празднования 25-й годовщины: "Вместе мы победим".

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Завершение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и десятой годовщины принятия Всемирной программы действий в отношении инвалидов дает каждому правительству и международному сообществу в целом прекрасную возможность усилить и сделать еще больший акцент на внимании, которое уделяется этому крайне важному вопросу.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Мы приветствуем инициативу, призывающую окончание Десятилетия Организации Объединенных Наций отметить этим празднованием - присутствием и активным участием многих инвалидов. Их присутствие и участие в работе двухдневных заседаний является свидетельством нового уровня осознания того, что люди с инвалидностью не должны быть лишь объектом политики доброго отношения к ним, но могут и должны активно участвовать в разработке и осуществлении такой политики.

Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в закреплении такого осознания. Это достижение можно объяснить успехами Организации Объединенных Наций. Однако предстоит проделать еще очень большой объем работы. Как говорится в докладе Генерального секретаря (A/47/415) и в выступлениях многих предыдущих ораторов, это осознание надо перевести в реальную плоскость.

Я хочу воздать должное работе неправительственных организаций и частных лиц, которые благодаря своей настойчивости помогли привести в деятельность Организации Объединенных Наций активность в отношении инвалидов и сделали наши усилия более успешными. Благодаря им нынешнее празднование стало чем-то большим, чем простое завершение Десятилетия. Оно стало началом нового периода, в котором основной нотой будет закрепление уже достигнутых результатов.

В Бразилии Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций было отмечено беспрецедентной мобилизацией этой социальной группы через работу ее собственных организаций. Эта мобилизация привела к целому ряду существенных изменений в подходе общественности к инвалидам, а также к изменению политики в отношении положения лиц с инвалидностью. Наиболее важным изменением было осуществление политики, направленной на интеграцию лиц с инвалидностью в общество, политики, которая ставит своей целью относиться к ним не только как к пациентам - хотя во многих случаях медицинское обслуживание крайне необходимо, - а как к гражданам, у которых есть специфические потребности, обусловленные их инвалидностью. Подсчитано, что примерно 14 миллионов бразильцев, то есть приблизительно 10 процентов нашего населения страдают от

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

разных форм инвалидности. Бразильское правительство приняло на себя обязательство решать в соответствующей форме конкретные проблемы, с которыми сталкиваются эти граждане.

В течение Десятилетия Организации Объединенных Наций были значительно укреплены необходимые организационные рамки на федеральном, государственном и местном уровнях, в частности, в 1986 году был сделан важный шаг по созданию национального координационного агентства по интеграции лиц с инвалидностью.

Конституция Бразилии, действующая с 1988 года, включает в себя целый ряд новаторских положений по обеспечению защиты и оказанию помощи лицам с инвалидностью. Среди этих положений следует отметить программы по оказанию помощи, направленные на социальную интеграцию посредством профессиональной подготовки и в результате облегчения доступа к общественным благам и службам путем ликвидации трудностей, вызванных архитектурой строительства, запрещения дискриминации против лиц с инвалидностью в отношении заработной платы и критериев найма, установления процентной квоты для лиц с инвалидностью в гражданских службах, включения в качестве одной из главных целей системы социальной защиты профессионального обучения и программ реабилитации для лиц с инвалидностью и содействия их интеграции в общинную жизнь, принятия правительством обязательства предоставлять инвалидам особые возможности для получения образования.

Кроме того, за последние 10 лет было принято большое число законов в отношении инвалидов. Эти законы охватывают широкий круг правительственных инициатив в отношении лиц с инвалидностью, включая регулирование освобождения от налогов дотаций организации, связанных с инвалидами, освобождение от налогов при закупке специально оборудованных автомобилей для лиц с инвалидностью, увеличение выплат и пенсий по социальной защите и контроль со стороны правительства за условиями работы.

Главным звеном нашей стратегии является профилактика. За период с 1981 по 1991 год работала всеобъемлющая программа профилактики инвалидности, основанная на осознании того грустного факта, что почти 70 процентов случаев инвалидности можно было предупредить. Национальная стратегия профилактики

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

инвалидности включает в себя широкомасштабные кампании по вакцинации, последующие меры по уходу за ребенком, обучение медицинских работников на общинном уровне и создание мобильных медицинских групп, способных выезжать в отдаленные районы страны.

Конечно, усилия по предотвращению инвалидности и улучшению положения лиц с инвалидностью серьезно ограничивает бедность ресурсов для осуществления необходимой деятельности, особенно в развивающейся стране. Несмотря на мобилизацию лиц с инвалидностью и несмотря на приверженность отдельных людей и трудную работу многих внутри и вне правительства, нехватка ресурсов накладывает огромные ограничения на эффективность осуществления этих программ. В докладе Генерального секретаря соответствующим образом подчеркивается этот факт и указывается, как низкие темпы экономического роста, высокий уровень безработицы снижают уровни общественных затрат и структурных программ адаптации и как различным образом они сказываются на осуществлении программ и предоставлении услуг для лиц с инвалидностью.

Недостатки международного сотрудничества в области развития особенно остро ощущаются теми, кого в каждом обществе относят к категории наиболее уязвимых и которые меньше всего приспособлены справляться с экономическими трудностями. Решение этой важнейшей проблемы, бесспорно, станет одним из главных направлений в усилиях по обращению сознания людей к конкретным действиям.

Многие, связанные с развитием инициативы международного сотрудничества, оказывают непосредственное и огромное позитивное влияние на положение людей с инвалидностью. Для того чтобы обеспечить результативность последующих действий после Десятилетия Организации Объединенных Наций, необходимо значительно укрепить такую деятельность в целях развития. Мы только начинаем открывать возможности творческого международного сотрудничества. Международное сотрудничество в целях развития должно рассматриваться как составляющий и необходимый элемент усилий по улучшению положения лиц с инвалидностью в развивающихся странах.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Бразилия поддерживает предложение о проведении Международного дня инвалидов как средство сохранить вопрос инвалидности первоочередным в повестке дня. Нужно сохранить и усилить уровень внимания и мобилизованности, достигнутой в ходе Десятилетия Организации Объединенных Наций. Без этого мы не сможем достичь цели создания лучшего общества, общества для всех.

Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Канада) (говорит по-английски): Для меня большое удовольствие и честь участвовать в этой исторической встрече на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Эти два специальных пленарных заседания по вопросам, касающимся людей с инвалидностью, дают нам возможность быть в обществе выдающихся людей. Мы занимаемся здесь вопросом действительно огромной важности.

Многие из присутствующих на протяжении ряда лет неустанно продвигают вперед дело улучшения положения инвалидов во всех странах. Я хочу особенно поблагодарить Генерального секретаря за его поддержку и руководство в обсуждении этого вопроса на мировом уровне.

Необходимо воздать должное государствам - членам Организации Объединенных Наций за их инициативу в объявлении Десятилетия инвалидов в 1982 году и Всемирной программы действий в отношении инвалидов.

Мы в Канаде были вдохновлены этой Всемирной программой действий и разработали национальную стратегию на основе принципов равенства, участия и интеграции.

В этой связи я хотел бы отметить руководящую роль и личное участие нашего премьер-министра distinguished Брайона Малруни. Он неуклонно стремится обеспечить уважение к способностям и достоинству инвалидов. Под его руководством равенство и возможности канадцев, имеющих инвалидность, нашли выражение в каждом аспекте повседневной жизни.

По всей стране инвалиды, поддерживающие их организации, руководители частного сектора, союзы, власти и их официальные представители целеустремленно работали над вопросами инвалидности. Их достойная похвалы решимость действовать на благо инвалидов выражалась в конкретных действиях и осознании проблемы. Поистине приятно видеть, чего мы смогли достичь, действуя все вместе в духе сотрудничества и коллегиальности.

В последние годы канадцы были признанными лидерами в области, связанной с проблемой инвалидности. Мы разработали повестку дня относительно обмена и, чтобы оказать ей поддержку, разработали программы и новые законодательные акты. Мы гордимся успехом наших усилий по претворению в жизнь целей Всемирной программы действий Организации Объединенных Наций, целей, которые непосредственно сфокусированы на проблеме равенства.

Для канадцев равенство означает другое отношение и устранение препятствий, мешающих полномасштабному участию в делах сообщества. Для канадцев равенство означает участие и оказание содействия социальной и экономической жизни страны. Для канадцев равенство также означает независимость, когда человек сам принимает решения относительно собственной повседневной жизни. В Канаде прогресс в области равенства означал большую свободу для всех. Наши достижения измеряются не долларами и центами, а скорее уважением и осознанием проблем и их последствий для общества. Такой подход не только ставит задачи, но и открывает возможности для каждого из нас: сделать наше общество более гуманным и предоставить всем гражданам прекрасную возможность полностью раскрыть свой творческий потенциал.

(Г-н Холлидей, Канада)

Многие из этих вопросов рассматривались в 1981 году в ходе Года инвалидов Организации Объединенных Наций. В то время правительство Канады создало независимый специальный парламентский комитет для рассмотрения проблемы инвалидности в нашей стране и представления доклада.

Вначале недооценивались сложность и масштабы проблем, стоящих перед канадцами-инвалидами. Однако руководство провинции Квебек выработало на равноправной основе прекрасный механизм систематического рассмотрения проблем инвалидности. Его опыт явился хорошим примером, и после широких публичных слушаний Специальный комитет Федерального парламента представил Проблемный доклад, который стал основным итогом и программой национальных действий. Более 130 рекомендаций этого доклада явились практическими, ощутимыми показателями того, как в нашем обществе можно достичь равенства, участия и интеграции.

Какие права предоставляет канадское общество каждому своему гражданину и как они осуществляются в настоящее время? Наша Конституция была одной из первых в мире, где гарантировались права инвалидов. Канадская Хартия прав и свобод сочетает в себе законное право на равную защиту и равные льготы с положением, запрещающим дискриминацию, помимо всего остального, на основе умственной и физической неполноценности.

(говорит по-французски)

Как всем известно, конституционные права имеют большое значение, но основными все же являются конкретные действия по обеспечению реальной значимости этих прав в жизни страны. Вот почему в 1983 году канадское правительство назначило Государственного секретаря министром, ответственным за положение инвалидов. Рассматривая инвалидность как с точки зрения здравоохранения, так и с точки зрения гражданских перспектив, Государственный секретарь проводил работу на всех уровнях правительства и с коллегами по Кабинету, с тем чтобы скоординировать основные инициативы по вопросам инвалидности почти в каждой области, подотчетной правительству.

(говорит по-английски)

Общепризнано, что экономическая независимость является ключом для достижения реальной власти и активного участия в повседневной жизни граждан, имеющих инвалидность. В обществе, где производство и потребление являются основными видами деятельности, человек либо является участником рынка труда, либо находится в стороне. Все согласятся с тем, что адекватный жизненный уровень является основным показателем приемлемого качества жизни. Вот почему в нашем законодательстве имеется Закон о равных правах при найме на работу, согласно которому устройство канадцев-инвалидов на работу является приоритетным. В канадский Кодекс о труде были внесены поправки, улучшены транспортная система и жилищные условия, а система налогообложения изменена с учетом дополнительных расходов, которые несут работающие инвалиды. Эти меры дают возможность обеспечить равные условия для инвалидов и их работодателей и позволяют большему числу инвалидов жить независимо, полагаясь на свои собственные силы.

В начале этого года парламент Канады принял всеобъемлющий законопроект с целью обеспечить полномасштабное участие инвалидов в делах государства. Этот пакет основополагающих законодательных актов гарантирует, помимо всего прочего, полноправный доступ в систему выборов, а также предусматривает в альтернативной форме доступ к правительственным отчетам и информации. Наряду с основными регулирующими и стимулирующими функциями этот всеобъемлющий законопроект содержит поправки к Закону о гражданстве, Закону о неприкосновенности личности, Канадскому доказательственному праву и нашему Уголовному кодексу.

Хотя все эти шаги и являются необходимыми, наилучшим способом добиться участия - это обеспечить его. Инвалиды оказались прекрасными руководителями, продемонстрировав нам, сколь безграничным может быть их участие. Рик Хансен является одним из таких выдающихся канадцев. Его произведение "Человек, совершающий кругосветное путешествие" заставило всех нас понять, что часто наибольшими трудностями, с которыми сталкиваются инвалиды, являются те, которые навязаны им другими.

(Г-н Холлидей, Канада)

Наше федеральное правительство в развитие "путешествия Рика" провозгласило ежегодную Национальную неделю осознания проблем доступа, которая каждый год предоставляет возможность различным общинам посмотреть, как у них обстоят дела, и совместно спланировать те изменения, которые они внесут в пять ключевых областей, волнующих общественность. Это - транспорт, жилище, образование, отдых и занятость. В этом году Национальная неделя осознания проблем доступа отмечалась по всей стране, в ней приняло непосредственное участие более 1000 общин друзей и соседей.

Канадцы считают, что путем облегчения доступа обеспечивается более широкое участие, что в свою очередь меняет отношение и открывает путь для полной интеграции в любую из областей повседневной жизни.

Сейчас, когда наступил последний этап Десятилетия Организации Объединенных Наций, настало время подвести итоги. И хотя сделано уже много, наше правительство согласно с тем, что предстоит сделать еще больше для того, чтобы устранить препятствия, которые не дают пользоваться правами, вытекающими из статуса гражданства. Вследствие этого в прошлом году наш премьер-министр и министр, ответственный за положение инвалидов, провозгласили пятилетнюю Национальную стратегию интеграции инвалидов. В рамках этой Национальной стратегии предпринимаются крупные шаги по обеспечению равного доступа в плане жилья, занятости, транспорта, образования и общения - короче говоря, доступа к тому, что является основами повседневной жизни нашего общества.

В Канаде мы признаем творческий дух и опыт мощного движения потребителей. Мы ценим возможность работать в условиях партнерства и доверия с людьми, имеющими инвалидность. Вот почему мы продолжаем поддерживать Международную организацию инвалидов, штаб-квартира которой находится в Виннипеге, в провинции Манитоба. Поэтому мы также принимали у себя Международный конгресс по проблемам инвалидности "Независимость-92" и Третий всемирный конгресс Международной организации инвалидов.

На конгрессе "Независимость-92", который состоялся в Ванкувере, Британская Колумбия, более 3000 делегатов из 120 стран поделились соображениями и идеями относительно темы конгресса: "Самоопределение инвалидов". Был задан новый импульс международным действиям и показана явная очевидность того воздействия, которое может оказать движение инвалидов.

Чтобы ввести Ассамблею в курс событий, нужно отметить, что на прошлой неделе в Монреале 75 министров и ответственных представителей со всего мира обсуждали рамки всеобщих действий. Государственный секретарь Канады уважаемый Роберт де Котрет, явился организатором Международной конференции министров, ответственных за положение инвалидов.

На этом мероприятии со всей очевидностью проявилось стремление продолжать дело Десятилетия инвалидов и в следующем веке. И монреальская встреча, и эти два дня в Организации Объединенных Наций подводят нас на один шаг ближе к созданию нового партнерства и к укреплению нашей решимости действовать сплоченно.

(Г-н Холлидей, Канада)

Как мы все знаем, инвалидность поражает все страны и общины; она затрагивает все культурные слои, возрастные группы, экономические уровни и квалификации. Мы можем многому научиться друг у друга.

Хотя мы в Канаде и гордимся достижениями Десятилетия инвалидов, мы признаем, что сделать предстоит еще многое, как у себя дома, так и за рубежом. Во всем мире растет число лиц, имеющих инвалидность - частично это вызвано сокращением превентивных программ в области здравоохранения и неадекватными программами в области образования. Многие инвалиды до сих пор остаются в стороне от процесса принятия решений, которые касаются их жизни. Полное участие и интеграция в жизнь общества, полная отдача - цели, которые нам предстоит еще достичь.

В то время, как каждому из нас необходимо развивать достигнутое в рамках наших собственных границ, мы должны также повысить нашу возможность делиться ресурсами, технологиями и опытом посредством таких совместных форумов, как Международная организация инвалидов и Организация Объединенных Наций. Мы почтительно хотели бы отметить, что настало время, для того чтобы страны, как индивидуально, так и коллективно, через Организацию Объединенных Наций отдавали бы более высокий приоритет вопросам, касающимся инвалидов, с использованием существующих или новых финансовых накоплений.

(говорит по-французски)

Вне зависимости от государства, конкретных обстоятельств или чаяний, независимо от того, сколь сложной является задача, мы должны работать вместе, с тем чтобы обеспечить для всемирной семьи равенство, достоинство и взаимозависимость. В конечном итоге, такова задача, стоящая перед нами на пороге XXI века.

(говорит по-английски)

Если мы хотим достичь нашей цели и реализовать объявленные нами принципы, мы должны постоянно помнить о словах известного австрийского психиатра д-ра Альфреда Адлера, который сказал:

"Проще бороться за свои принципы, чем соблюдать их".

Г-н ХАЛИЛЬ-УР-РАХМАН (Пакистан) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте через Вас, г-н Председатель, передать наши чувства сердечного глубокого соучастия с братским народом и правительством Египта в связи с гибелью людей и разрушениями, произошедшими в результате ужасающего землетрясения, которое вчера поразило эту страну.

Более половины миллиарда людей в мире являются инвалидами. Примерно 160 миллионов из них - это женщины, и 140 миллионов - дети. Здесь мы говорим о примерно 10 процентах всего населения нашей планеты. Это положение, которое должно быть причиной глубочайшей тревоги для всех нас. Мы не можем допускать, чтобы такая большая группа населения жила в условиях изоляции и угнетения. Мы говорим о них с точки зрения статистики, процентной доли и цифр, но трагично то, что эти цифры не могут выразить боль, размах и значение этих человеческих страданий. Вот это положение можно назвать подлинной молчаливой трагедией. И сейчас, когда мы радуемся окончанию "холодной войны", когда наши надежды на порядок в мире высоки, когда открывается новая эра, свободная от нужды и лишений, наши усилия будут бессмысленными, если мы не будем трактовать эту молчаливую трагедию, как вопрос предельной значимости.

Объявление в 1981 году Международного года инвалидов явилось вехой в усилиях по созиданию глобального консенсуса по вопросам инвалидов. Всемирная программа действий в отношении инвалидов, принятая в 1982 году, главный результат Международного года, отразила появившиеся перемены в социальных подходах к проблемам инвалидности и явилась выражением нового подхода, который основан на принципе равных прав для людей с физическими и умственными недугами. Это стало обещанием на будущее, когда инвалиды будут иметь такие же возможности для полного участия в жизни общества, как и другие его граждане.

В 1982 году, наряду с принятием Всемирной программы действий, Организация Объединенных Наций провозгласила период 1983-1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций. Десятилетие определило первоначальные временные рамки, которые позволили правительствам и организациям осуществить рекомендованные Всемирной программой действий мероприятия. Главный философский принцип Десятилетия сводился к смене подхода благотворительности на комплексное социальное развитие, отражающее признание того факта, что

(Г-н Халиль-ур-Рахман, Пакистан)

проблемы инвалидов не могут решаться изолированно от других проблем общества в целом.

Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций подходит к концу. Мы проделали за прошедшие 10 лет огромный путь. Многое было достигнуто, но многое еще предстоит сделать. Это специальное пленарное заседание дает нам прекрасную возможность подвести итоги достижений прошедших 10 лет и составить план действий на будущее.

Среди достижений Десятилетия первое и самое главное – это более широкое осознание проблем инвалидов политиками, людьми, которые занимаются планированием, принимают политические решения, родителями и собственно инвалидами. Увеличилось число отчетов об исследованиях, переписи населения и жилищ. Значительный прогресс был сделан в области профилактики инвалидности и реабилитации инвалидов.

Во-первых, сейчас имеется доступная технология, для того чтобы предотвращать многие недуги, которые ведут к инвалидности. Инвалидность уже не переносится на второй план международной политической повестки дня. Во-вторых, количество и влияние организаций инвалидов и для инвалидов увеличилось, и уважение к ним постоянно растет. В-третьих, была признана явная необходимость разработки норм и стандартов для национальной и международной политики в отношении инвалидов. В-четвертых, на международном уровне Организация Объединенных Наций создала межучрежденческий механизм и консультативный механизм для неправительственных организаций, для того чтобы укрепить сотрудничество между учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.

К сожалению, несмотря на упомянутые достижения Десятилетия не удалось улучшить условия жизни инвалидов в большинстве развивающихся стран. Наоборот, нынешний экономический и социальный кризис, связанный с низкими темпами роста, высокой безработицей, сокращением государственных ассигнований на общественные нужды, программами структурной перестройки, заболеваниями, плохим питанием, войной и насилием, негативно сказался на программах и учреждениях, обслуживающих инвалидов в развивающихся странах.

Статистика настолько ужасает, что это трудно осознать. Из 500 миллионов мужчин, женщин и детей 85 процентов инвалидов с умственными и физическими недостатками и более 90 процентов слепых приходится на развивающиеся страны. Из них только 1 процент имеет доступ к первичному медицинскому обслуживанию, образованию и санитарии. Трагедия и ирония судьбы заключается в том, что 80 процентов случаев инвалидности в этих странах можно было бы избежать, если бы была проведена первичная и недорогостоящая иммунизация и представлены медицинская помощь и питание. Если такие негативные социально-экономические тенденции будут сохраняться, то инвалиды еще более могут быть отброшены на задворки общества и полностью будут зависеть от специальной помощи.

Нам необходимо выйти на уровень задач 90-х годов, с тем чтобы преобразовать осознание, обозначившееся в течении Десятилетия, в конкретные меры, направленные на создание общества для всех граждан. Осознание само по себе не обеспечит инвалидам полного равенства возможностей.

(Г-н Халиль-ур-Рахман, Пакистан)

Разрабатывая долгосрочные стратегии, направленные на конкретные действия на будущее, мы можем проводить свою работу, опираясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов, долгосрочную стратегию по дальнейшему выполнению Всемирной программы действий вплоть до 2000 года и далее, а также на стандартные правила по созданию равных возможностей для инвалидов.

Одним из крупнейших элементов Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций стало включение Всемирной программы действий в национальные политики и программы. В этой связи правительство Пакистана предприняло целый ряд шагов по включению положений Всемирной программы действий в национальную политику. Программы, осуществляемые в течение этого Десятилетия, охватывают следующие важные аспекты: модернизация, обновление и дальнейшая разработка существующего образовательного и подготовительного оборудования; создание консультативных и руководящих служб; исследование и развитие реабилитационных видов обслуживания, предпочтительно с опорой на общину; расширение программы вакцинации; создание служб по диагностике, оценке, лечению, прогнозированию, профессиональной подготовке и реабилитации.

В качестве первого шага в своей политике в отношении инвалидов на национальном уровне в министерстве здравоохранения, специального образования и социальных вопросов разработана основная задача, предусматривающая создание специального подразделения по уходу, образованию, профессиональной подготовке и занятости инвалидов. Национальный совет по реабилитации инвалидов был учрежден на основе закона о занятости и реабилитации инвалидов. Инвалиды соответствующим образом представлены в этом совете.

Планируется создание шести специальных образовательных центров на федеральном уровне, а также 40 центров со схожими целями на провинциальном, районном уровне и в больших городах. Создано примерно 32 центра и создаются специальные образовательные службы. Для подготовки персонала, который будет заниматься специальным образованием, в нашей стране был учрежден Национальный институт специального образования. В дополнение к этому учителя и персонал командируются на стажировку за границу для ознакомления с опытом ухода за инвалидами на национальном уровне. Создаются центры специального образования при аспирантурах в университетах для подготовки высококвалифицированного

(Г-н Халиль-ур-Рахман, Пакистан)

персонала. Реабилитация - это краеугольный камень любой политики по вовлечению инвалидов в основное русло жизни. В этой связи правительство Пакистана разработало проекты по профессиональному обучению взрослых инвалидов, а также установило квоту в 1 процент рабочих мест для инвалидов во всех правительственных и полуправительственных организациях.

С самого начала Десятилетия правительство Пакистана совместно с Организацией Объединенных Наций предпринимает важные меры по предотвращению и раннему обнаружению недугов. Осуществляется полным ходом Всеобъемлющая национальная программа вакцинации совместно с Детским Фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). В то же время по всей стране создаются центры по диагностике и оценке при госпиталях, а также специальные центры обучения для раннего обнаружения и предотвращения инвалидности.

Пакистан добился значительного прогресса в повышении уровня осознания проблем инвалидов. Национальное радио и телевидение активно проводят работу среди населения через средства массовой информации, с тем чтобы распространить знания среди населения о болезнях, приводящих к инвалидности, и ее предупреждении и чтобы развеять предрассудки и табу, связанные с инвалидностью. Инвалиды представлены на консультативном совете по телевизионным и радиопрограммам. В дополнение к той деятельности, которую проводит правительство, заслуживающую похвалы работу проводят также неправительственные организации.

Правительство Пакистана полностью привержено идее реабилитации инвалидов и создания для них равных возможностей и готово предпринимать все возможные шаги для предотвращения инвалидности посредством таких профилактических мер, как вакцинация и программа раннего обнаружения недугов. В этой связи мы поддерживаем цели и задачи Программы действий, которые создают прочные политические рамки для будущих мероприятий. Мы также поддерживаем сохранение Целевого фонда для Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций уже за рамками Десятилетия и также призываем те государства, которые могут это сделать, внести в Фонд щедрые взносы. Также было бы целесообразно провозгласить день инвалидов Организации Объединенных Наций, чтобы в предстоящие годы соответствующим образом учитывать их особые потребности.

(Г-н Халиль-ур-Рахман, Пакистан)

Моя делегация в целом согласна с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, документ А/47/415, особенно с принятием национальных согласованных планов действий на период с 1993 по 2002 годы, включающих такие три компонента Программы действий, как профилактика, реабилитация и создание равных возможностей. Однако при осуществлении любого плана действий необходимо обеспечить на национальном и многостороннем уровне наличие соответствующих финансовых и технических ресурсов. Поэтому необходимо усилить программы технического сотрудничества и программы помощи Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также двустороннюю помощь.

Со своей стороны правительство Пакистана по-прежнему привержено делу облегчения страданий инвалидов в Пакистане. По сути дела мы идем к этому путем вовлечения инвалидов в группы и организации по принятию политических решений, чтобы они смогли вносить свой вклад в создание национальных программ как полноправные граждане страны.

Нам всем необходимо стремиться к тому, чтобы вывести инвалидов из мрака на сияющие высоты жизни в условиях полного участия в нормальной повседневной жизни.

Г-н БУРКОВ (Российская Федерация): Мне доставляет большое удовольствие выступить с этой трибуны, чтобы обменяться опытом, информацией и идеями на специальном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном окончанию Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций.

В первую очередь хотел бы сказать о важной роли и о вкладе Организации Объединенных Наций в осознание государствами-членами проблем инвалидности, в достижение целей "равенства" и "полного участия" инвалидов в жизни общества. Особо высокой оценки заслуживают, на наш взгляд, основополагающие документы, выработанные и принятые Организацией Объединенных Наций за истекший период, такие как Всемирная программа действий, Руководство по обеспечению равных возможностей для инвалидов и Руководящие принципы создания и укрепления национальных координационных комитетов. Мы надеемся, что на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи будут приняты и Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов.

(Г-н Бурков, Российская Федерация)

К сожалению, в прошлом в основе политики в отношении инвалидов у нас лежал принцип предоставления материальной помощи как основной формы удовлетворения их потребностей. Рекомендации же Организации Объединенных Наций, направленные на обеспечение инвалидам равных возможностей в реализации их прав, практически игнорировались.

В новой России политика в отношении инвалидов кардинальным образом изменилась. Уже подготовлены проекты российских законов о государственных гарантиях прав инвалидов и об основах системы реабилитации. Определены приоритетные направления государственной политики в отношении инвалидов: развитие законодательной основы, информационное и научное обеспечение проблемы инвалидности, создание безбарьерной среды, промышленной базы для интеграции инвалидов в общество и построение государственной системы медицинской, профессиональной и социальной реабилитации лиц с инвалидностью.

В осуществление этой государственной политики в 1992 году Президентом России приняты соответствующие указы, определяющие конкретные меры, в том числе Указ о дополнительных мерах государственной поддержки инвалидов и об обеспечении их занятости.

(Г-н Бурков, Российская Федерация)

Это говорит о том внимании, которое, несмотря на тяжелое финансовое и экономическое положение в стране, уделяется проблемам инвалидности. Президент лично держит их в поле своего зрения. Об этом свидетельствует факт создания Координационного комитета по делам инвалидов при Президенте России в качестве совещательного органа, проведение в Москве благодаря поддержке главы государства первого международного фестиваля молодых инвалидов или такое событие, как вручение Борисом Николаевичем Ельциным первого ордена новой России - "Ордена за личное мужество" - троим инвалидам, преодолевшим на инвалидных колясках свыше 10 000 км от Тихого океана до Москвы. Следует отметить, что этот супермарафон проводился под эгидой Организации Объединенных Наций и в ознаменование окончания Десятилетия инвалидов. Мужество и величие духа этих парней приветствовали на трассе десятки тысяч граждан свободной России. Они входят в состав российской делегации и сейчас находятся в этом зале. Их имена - Юрий Шаповалов, Евгений Клычков и Александр Сухов. Поприветствуем их.

Подобные мероприятия мы будем поддерживать и в дальнейшем. Для этого и создается Национальный фонд содействия инвалидам России.

Большое значение руководство страны придает обеспечению прямого участия организации инвалидов в разработке государственных решений. В соответствии с положением о Координационном комитете по делам инвалидов при Президенте России учреждается Совет содействия инвалидам. Рекомендации Совета, в который войдут руководители организации инвалидов, будут доводиться до сведения Президента.

Уже первые результаты деятельности вышеупомянутых институтов показывают, что именно они являются одним из наиболее эффективных механизмов координации и консолидации усилий государственных и неправительственных органов. Столь же очевидной представляется необходимость координации международных усилий. Именно на это нацелена инициатива нашего Президента о провозглашении 3 декабря Международным днем инвалидов. Мы благодарны международному сообществу за то, что это предложение находит поддержку.

В этой связи представляется интересной идея учредить специальную премию Организации Объединенных Наций, которой в Международный день инвалидов награждались бы общественные и государственные деятели или организации,

(Г-н Бурков, Российская Федерация)

внесшие выдающийся вклад в дело достижения целей Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Российская делегация поддержала бы учреждение такой премии.

По нашему мнению, эту идею можно было бы обсудить уже в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи в ее Третьем комитете.

В заключение, г-н Председатель, хотел бы по поручению Президента России Бориса Николаевича Ельцина высказать слова благодарности Организации Объединенных Наций за ее многолетние усилия, направленные на улучшение положения с инвалидностью во всем мире и создание для них равных возможностей.

Разрешите заверить всех собравшихся в этом зале, что Россия и впредь будет последовательно поддерживать такие усилия.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.